

De leden van het secretariaat worden aangewezen door de Koning.
Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.
Gegeven te Brussel, 25 november 2018.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Economie,
K. PEETERS
Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
K. GEENS

Nota

(1) Kamer van Volksvertegenwoordigers :
(www.dekamer.be)
Stukken : 54-3279 (2017/2018).
Integraal verslag : 14 november 2018.

Les membres du secrétariat sont désignés par le Roi.
Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.
Donné à Bruxelles, le 25 novembre 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :
Le Ministre de l'Economie,
K. PEETERS
Scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,
K. GEENS

Note

(1) Chambre des représentants
(www.lachambre.be)
Documents : 54-3279 (2017/2018).
Compte rendu intégral : 14 novembre 2018.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2018/15051]

3 FEBRUARI 2003. — Koninklijk besluit tot vrijstelling van bepaalde categorieën van vreemdelingen van de verplichting houder te zijn van een beroepskaart voor de uitoefening van een zelfstandige beroepsactiviteit. — Officieuze coördinatie in het Duits

De hierna volgende tekst is de officieuze coördinatie in het Duits van het koninklijk besluit van 3 februari 2003 tot vrijstelling van bepaalde categorieën van vreemdelingen van de verplichting houder te zijn van een beroepskaart voor de uitoefening van een zelfstandige beroepsactiviteit (*Belgisch Staatsblad* van 4 maart 2003), zoals het werd gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 september 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 februari 2003 tot vrijstelling van bepaalde categorieën van vreemdelingen van de verplichting houder te zijn van een beroepskaart voor de uitoefening van een zelfstandige beroepsactiviteit (*Belgisch Staatsblad* van 29 september 2006).

Deze officieuze coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2018/15051]

3 FEVRIER 2003. — Arrêté royal dispensant certaines catégories d'étrangers de l'obligation d'être titulaires d'une carte professionnelle pour l'exercice d'une activité professionnelle indépendante. — Coordination officieuse en langue allemande

Le texte qui suit constitue la coordination officieuse en langue allemande de l'arrêté royal du 3 février 2003 dispensant certaines catégories d'étrangers de l'obligation d'être titulaires d'une carte professionnelle pour l'exercice d'une activité professionnelle indépendante (*Moniteur belge* du 4 mars 2003), tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal du 24 septembre 2006 modifiant l'arrêté royal du 3 février 2003 dispensant certaines catégories d'étrangers de l'obligation d'être titulaires d'une carte professionnelle pour l'exercice d'une activité professionnelle indépendante (*Moniteur belge* du 29 septembre 2006).

Cette coordination officieuse en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

[C – 2018/15051]

3. FEBRUAR 2003 — Königlicher Erlass zur Befreiung bestimmter Kategorien von Ausländern von der Verpflichtung, Inhaber einer Berufskarte für die Ausübung einer Berufstätigkeit als Selbständiger zu sein — Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache des Königlichen Erlasses vom 3. Februar 2003 zur Befreiung bestimmter Kategorien von Ausländern von der Verpflichtung, Inhaber einer Berufskarte für die Ausübung einer Berufstätigkeit als Selbständiger zu sein, so wie er durch den Königlichen Erlass vom 24. September 2006 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 3. Februar 2003 zur Befreiung bestimmter Kategorien von Ausländern von der Verpflichtung, Inhaber einer Berufskarte für die Ausübung einer Berufstätigkeit als Selbständiger zu sein, abgeändert worden ist.

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

3. FEBRUAR 2003 — Königlicher Erlass zur Befreiung bestimmter Kategorien von Ausländern von der Verpflichtung, Inhaber einer Berufskarte für die Ausübung einer Berufstätigkeit als Selbständiger zu sein

Artikel 1 - Von der Verpflichtung, eine Berufskarte für die Ausübung einer Berufstätigkeit als Selbständiger in Belgien zu besitzen, sind befreit:

1. der Staatsangehörige eines Mitgliedstaates des Europäischen Wirtschaftsraums und, sofern sie sich mit ihm niederlassen oder niederlassen kommen:

a) sein Ehepartner,

- b) seine Verwandten in absteigender Linie oder die seines Ehepartners, die unter einundzwanzig Jahre alt oder zu ihren Lasten sind,
- c) seine Verwandten in aufsteigender Linie oder die seines Ehepartners, die zu ihren Lasten sind, mit Ausnahme der Verwandten in aufsteigender Linie eines Studenten oder derjenigen seines Ehepartners,
- d) der Ehepartner der unter den Buchstaben b) und c) erwähnten Personen,
2. der Ehepartner eines Belgiers und, sofern sie sich mit einem von ihnen niederlassen oder niederlassen kommen:
- a) die Verwandten in absteigender Linie des Belgiers oder seines Ehepartners, die unter einundzwanzig Jahre alt oder zulasten sind,
- b) die Verwandten in aufsteigender Linie des Belgiers oder seines Ehepartners, die zulasten sind,
- c) der Ehepartner der unter den Buchstaben a) und b) erwähnten Personen,
3. Ausländer, denen in Belgien der Aufenthalt für unbegrenzte Dauer oder die Niederlassung gestattet oder erlaubt ist,
4. in Belgien anerkannte Flüchtlinge,
5. Ausländer, die ihrem Ehegatten oder ihrer Ehegattin bei der Ausübung ihrer Berufstätigkeit als Selbständige beistehen oder sie darin ersetzen,
6. Ausländer, die in Belgien Geschäftsreisen unternehmen, sofern die Dauer des für die Reise notwendigen Aufenthalts drei aufeinander folgende Monate nicht überschreitet; als Geschäftsreisen gelten: Reisen in Belgien von Ausländern, die dort nicht ihren Hauptwohntort haben, für eigene Rechnung oder für Rechnung ihrer Gesellschaft mit dem Ziel, Geschäftspartner zu besuchen, nach Geschäftskontakten zu suchen und diese aufzubauen, Verträge auszuhandeln und abzuschließen, für die Präsentation und den Verkauf ihrer Produkte an Messen, Schauen und Ausstellungen teilzunehmen oder an Verwaltungsräten oder Generalversammlungen von Gesellschaften teilzunehmen,
7. Ausländer, die ihren Hauptwohntort nicht in Belgien haben und dort Konferenzen halten, sofern die Dauer des für diese Konferenzen notwendigen Aufenthalts drei aufeinander folgende Monate nicht überschreitet,
8. ausländische Journalisten, die ihren Hauptwohntort nicht in Belgien haben und dort Leistungen im Rahmen ihres Berufs erbringen, sofern die Dauer des für diese Tätigkeiten notwendigen Aufenthalts drei aufeinander folgende Monate nicht überschreitet,
9. ausländische Sportler und gegebenenfalls ihre ausländischen selbständigen Begleiter, die ihren Hauptwohntort nicht in Belgien haben und dort Leistungen im Rahmen ihres jeweiligen Berufs erbringen, sofern die Dauer des für diese Tätigkeiten notwendigen Aufenthalts drei aufeinander folgende Monate nicht überschreitet,
10. ausländische Künstler und gegebenenfalls ihre ausländischen selbständigen Begleiter, die ihren Hauptwohntort nicht in Belgien haben und dort Leistungen im Rahmen ihres jeweiligen Berufs erbringen, sofern die Dauer des für diese Tätigkeiten notwendigen Aufenthalts drei aufeinander folgende Monate nicht überschreitet,
11. ausländische Studenten, denen der Aufenthalt erlaubt ist und die für ihr Studium in Belgien ein Praktikum absolvieren, für die Dauer ihres Praktikums,
12. Ausländer, die im Rahmen der Entwicklungszusammenarbeit oder von Austauschprogrammen, die auf Gegenseitigkeit beruhen, in Belgien ein Praktikum absolvieren, das von der zuständigen Behörde gebilligt worden ist, für die Dauer ihres Praktikums,
13. [...].

[Art. 1 einziger Absatz Nr. 13 aufgehoben durch Art. 1 des K.E. vom 24. September 2006 (B.S. vom 29. September 2006)]

Art. 2 - Der Königliche Erlass vom 11. Dezember 1980 zur Befreiung bestimmter Kategorien von Ausländern von der Verpflichtung, Inhaber einer Berufskarte für die Ausübung einer Berufstätigkeit als Selbständiger zu sein, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 14. Februar 1991, 14. März 1994 und 28. November 1995, wird aufgehoben, mit Ausnahme von Artikel 1 Nr. 8, der widerrufen wird.

Art. 3 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 4 - Unser Minister des Fernmeldewesens, der Öffentlichen Unternehmen und der Öffentlichen Beteiligungen, beauftragt mit dem Mittelstand, ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2018/15067]

18 NOVEMBER 2018. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 december 2014 betreffende de luchtverkeersregels en operationele bepalingen betreffende luchtvaartnavigatiediensten en -procedures

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, artikel 5, § 1, gewijzigd bij de wet van 2 januari 2001;

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2018/15067]

18 NOVEMBRE 2018. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 19 décembre 2014 relatif aux règles de l'air et aux dispositions opérationnelles relatives aux services et procédures de navigation aérienne

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, l'article 5, § 1^{er}, modifié par la loi du 2 janvier 2001;